

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra Om Bjovulfs Drape eller det af Hr. Etatsraad Thorkelin 1815 udgivne angelsachsiske Digt

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Grundtvigs værker", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1817_306_11-intro-shoot-idm112.pdf (tilgået 01. august 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Længe inden Thorkelins udgave så dagens lys, var digtet kendt i både Danmark og England. I 1700-tallet havde begge de lærde udgivere Jacob Langebek og Peter Suhm nævnt det i forbindelse med dansk historie (Christoffersen 1947, s. 19). I England var interessen mindre, men dog voksende, først via en kort notits af Humfrey Wanley i en fodnote til Hicckes' *Thesaurus* (1703-1705), der også havde ledt Thorkelin på sporet af manuskriptet. Senere havde Sharon Turner udgivet brudstykker af digtet (Turner 1805). Generøs understøttelse fra Johan Bülow's side satte Thorkelin i stand til at underkaste digtet en nærmere og langvarig undersøgelse, da han var kommet tilbage fra England i 1791. Alligevel må hans udgave betragtes som fejlbehæftet i mange henseender. James R. Hall har optalt ikke mindre end 1.900 bogstavfejl i Thorkelins udgave, dvs. omtrent én fejl i hver anden linje (Hall 1995, s. 245). Dertil kommer, at Thorkelin på grund af manglende kendskab til angelsaksisk lavede adskillige fejl i sin latinske oversættelse — fejl som Grundtvig, der havde lært sig selv både oldislandsk og angelsaksisk, senere påpegede.